

MELAND KOMMUNE
Postboks 79
5906 FREKHAUG

Deres ref.:
Vår ref.: 13/7962-4
Saksbehandler: Mari Mjøs
Dato: 15.12.2017

Vedrørende kommunens utgifter til kvalifisert tolk

Det vises til din henvendelse av 23. november 2017.

§ 28 i forskrift om fastlegeordning i kommunene, omhandler bruk av tolk og lyder som følger:

«Fastlegen skal benytte tolk ved behov.»

I Helsedirektoratets brev av 23.09.2013 ble det vist til at bruk av tolk er en integrert del av helse- og omsorgstjenesten, og nødvendig for å kunne yte forsvarlig helsehjelp.

Helsetjenesten skal dekke utgiftene til tolk, slik Helsedirektoratet la til grunn i ovennevnte brev. Dette fremgår også av departementets merknad til § 28 i forskrift om fastlegeordning i kommunene:

«Til § 28 Tolk

Bestemmelsen er en presisering av kravet om forsvarlige helsetjenester i pasient- og brukerrettighetsloven § 3-5. Det følger av pasient- og brukerrettighetsloven § 3-5 at informasjonen skal være tilpasset mottakerens individuelle forutsetninger som alder, modenhet, erfaring og kultur- og språkbakgrunn. For å sikre forsvarlig behandling og at gitt informasjon blir oppfattet korrekt, kan det være nødvendig å bruke. Det vil være et kommunalt ansvar å sørge for at tolk er tilgjengelig når det oppstår et behov, ettersom kommunen skal sørge for nødvendige helse- og omsorgstjenester til de som oppholder seg i kommunen. I utgangspunktet vil det følgelig også være kommunen som må dekke eventuelle kostnader til bruk av tolk der dette er nødvendig for å kunne tilby en forsvarlig tjeneste. For at kommunen skal kunne oppfylle sitt ansvar må fastlegen informere kommunen om behovet for tolk i en konkret konsultasjon, eller ha avklart bruk av tolketjenester på forhånd generelt.

Fastlegen bør videre opplyse om behov for tolk ved videre henvisninger til spesialisthelsetjenesten eller til andre kommunale tjenesteytere.»

Legeforeningen har lagt Helsedirektoratets forståelse av lovverket til grunn i sitt Policynotat nr. 11/2012 hvor det uttales:

Helsedirektoratet

Avdeling minoritetshelse og rehabilitering

Mari Mjøs, tlf.:

Postboks 7000 St. Olavs plass, 0130 Oslo • Besøksadresse: Universitetsgata 2, Oslo • Tlf.: 810 20 050

Faks: 24 16 30 01 • Org.nr.: 983 544 622 • postmottak@helsedir.no • www.helsedirektoratet.no

«Tolking er en nødvendig del av helsetjenestetilbudet både i kommunehelsetjenesten og spesialisthelsetjenesten. Kommunene og de regionale helseforetakene er dermed forpliktet til å finansiere tolking gjennom ordinære budsjetter.»

I Forskrift om stønad til dekning av utgifter til undersøkelse og behandling hos leger, har helse- og omsorgsdepartementet gitt særskilte honorar- og refusjonstakster for konsultasjoner hvor det må benyttes tolk.

Ut over det ovennevnte, har utgiftsdekningen til tolk ikke blitt regulert i lov eller forskrift.

Vennlig hilsen

Bente Moe e.f.
avdelingsdirektør

Mari Mjøs
seniorrådgiver

Dokumentet er godkjent elektronisk